



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Interpelação Escrita

A sociedade pouco sabe sobre a língua gestual, pois o nível da sua generalização ainda é baixo. Têm sido muitos os agentes na promoção activa da língua gestual, e o Governo também tem prestado atenção e apoio ao seu desenvolvimento, mas mesmo assim, Macau deu os seus primeiros nesta matéria já tardiamente, portanto, verificam-se ainda grandes diferenças em relação a outros países e regiões vizinhas. Algumas associações dos indivíduos com deficiências de audição disseram-me que o maior problema com que estes se deparam é a barreira da comunicação. Em Macau, por causa da grave insuficiência de intérpretes de língua gestual, os referidos indivíduos não conseguem usufruir plena e atempadamente de serviços de tradução na educação, formação contínua, emprego, cuidados de saúde, participação em actividades sociais, e no tratamento dos assuntos da sua vida quotidiana, por isso, deparam-se com muitos obstáculos.

Na Convenção da Organização das Nações Unidas sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência consagra-se, expressamente, o seguinte: *“as pessoas com deficiência têm direito, em condições de igualdade com os demais, ao reconhecimento e apoio da sua identidade cultural e linguística específica, incluindo a língua gestual e cultura dos surdos.”*. Macau é uma “região de imigração”, a língua gestual não é só uma, por isso, é de extrema necessidade a criação duma equipa profissional para estudar um pacote de línguas gestuais para Macau, mas verifica-se alguma tensão ao nível dos recursos humanos, factor a que se juntam a falta de acreditação profissional e de formação profissional de intérpretes de língua gestual, salários que não são altos, muita pressão, taxa elevada de perda destes profissionais e elevada falta de recursos, um conjunto de condições que constitui um grande desafio para a criação de equipas profissionais para desenvolvimento da língua gestual.

Nos últimos anos, tem-se registado um aumento constante de turistas, por isso, o Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) deve criar mais instalações livres de obstáculos, por exemplo, na Inglaterra, a fim de facilitar a vida dos turistas com deficiências de audição, os aeroportos



(Tradução)

澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

estabeleceram serviços de tradução para lhes prestar ajuda no tratamento das formalidades, e alguns museus também criaram a figura de guias de língua gestual, e sendo Macau uma cidade turística de nível internacional, a procura de tradução em língua gestual vai ser cada vez maior, por isso, o Governo deve prestar mais atenção a este assunto.

Assim sendo, interpelo sobre o seguinte:

1. De que planos é que o Governo dispõe para promover o desenvolvimento da língua gestual? Vai pensar em uniformizar a língua gestual em Macau? Com vista à criação duma equipa profissional de intérpretes de língua gestual, para benefício dos indivíduos com problemas de audição, o Governo deve pensar na credenciação e formação profissional de intérpretes de língua gestual. Vai fazê-lo?

2. Quantos intérpretes de língua gestual existem em Macau? Qual é o rácio intérprete/beneficiário? Quais são os serviços públicos, por exemplo, hospitais, polícia, e turismo, entre outros, que dispõem de serviços de tradução de língua gestual? Qual é a situação?

3. As associações da área dos serviços sociais deparam-se com muitas dificuldades no recrutamento e formação de intérpretes de língua gestual. Estes precisam de frequentar acções de formação de longa duração, e como as regalias e os salários não são altos, não conseguem ver perspectivas de futuro. As referidas associações também se deparam com muitas dificuldades no recrutamento do seu próprio pessoal, mas a maior dificuldade é mantê-lo para efeitos de formação. Com vista a formar mais talentos nesta área, o Governo vai apoiar estas associações, aumentando o financiamento?

29 de Abril de 2016

A Deputada à Assembleia Legislativa da
Região Administrativa Especial de Macau
Chan Hong